DRÔLERIE

commedia in 2 atti di F. Alarni.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

N° 68

PROVINCIA DI TORINO
BIBLIOTECA

IDROLERIE

- Commedia in due atti di Fulberto Alarni -

Atto I°

(Un salot elegant con na porta n fond e due laterai.)
Sofà, consolle, taulin, cadreghe, ecc.

Scena I°

Ofelia stà al taulin con un liber an man e gin.

Gin - Ch'am daga da ment, tota ch'a lassa stè coui bruti libras ch'as finiran per rovineie la vista e la salute.

Ofelia - Ma ti it sas nen.. ti 't capisse nen.....

Gin - I savrai nen, ma i capiso benissim che 'n di o l'aut Madama o sour Cavajer a vniran a descheurve che chila a s'è abonasse dal librè e ch'i sen mi ch'i porto a ca ij liber, coui bruti libras ch'ai fan tant mal, e am mandran a carte quarantenov senssa gnanca dame j'autadì.

Ofelia - Povra Gin, i lo sai ch'it espone per mi al pericol d'esse mandà via, ma cosa veusto? Sti liber a son l'unica consolassion dla mia vita ch'as consuma lentament ant l'ombra e 'nt silenssio.

Gin - Ma cosa ch'as dis tota a la soa età... me ch'a bala, ch'a sauta, ch'a ria. Anfin dj cont peui, cosa ch'ai dio coui liber?

Ofelia - Am dio 'd belissime cose che ti naturalment it poli nen capì.

Gin - Già la biava a l'è nen fatta per j'aso, i lo sai... 'belissime cose! a parleran d'amour, bel afè, ai sarà doe persone ch'as veulo na bin del ninsone, ch'as lo dio, ch'as giure 'd vereisse bin fin ch'as mario o fin ch'a meuire.....

Ofelia - Già quai ch volta.

Gin - A vedlo ch'i capisso! E chila a les...a scouta tot lon ch'a dio coui doà 'n-namorà.....lesend a ij scuta pa vera?

Ofelia - Sì, mio Dio.... j scouto

Gin - E bin, a me pais, scoute doui ch'a fan l'amour as ciama bele fè olair.

Ofelia - It ses na gran stupida, it capisse assolutament gnente. Ma mi quand i leso i m'immedesino dla situassion.

Gin - Couma ch'a dis?

Ofelia - M'immagino d'esse mi una d'coule due persone

Gin - La dona?

Ofelia - Naturalment. Chiel peui .....

Gin - L'om?

Ofelia - Già, l'om???...'m l'immagino un bel giovnot, grand, magher, smort.

Gin - Na specie d' sotrour.

Ofelia - Con doi barbisin neir e doi oui languid, con na voua douzza, tenra, amour ouzza e quand ch'iela prenoussia coule parole d'feu ch'i leso 'nt i liber 'l cheur am bat, 'l sang am monta al servel, im sento un frisson d' freid antle vene come se veramment coul bel giovnot a fussa lì ai me pè o am giureissa d'ameme eternament!

Ofel - Ma povra tota a j'elo peui propi buogn 'd fè tut coul travai per vedse dnans un om an ginoion! ch'a senta, mi son na povra fia, ma basta ch'i veuia l'hai mach da dio a Pinot.....

Ofelia - Pinot?!.... ch' ch'a lè Pinot?

Gin - L'è me mourous, un pompista d' sità....Un bel fieul salo! Ebin l'hai mach da die : "Pinot, brauv fame 'l piesi, butte li 'n ginoion ai me pe... ma ten le man a cà neh! e adess disme ch'it 'm vouras ben fina al dì del giudissi" e chiel 'l me povre Pinot, sa buta 'n ginoion - ma propi, salo! - e am ripet le precise parole come un papagal.

Ofelia - Sì, ma tot lon senssa slanss, senssa poesia, senssa la frev dla passion; l'è inutil, a certe cose 't peule nen ariveise. Ma couma as peulle vereije ben a n'ommas grand e gros, con due spalasse da fachin, ch'a sent 'l tabac lontan doi mja - ch'av parla un linguagi trivial e che, a loccasion, a sa gnanca feve dei vers.
Un poeta, oh sì 'n poeta a l'è 'l me ideal, un poeta ch'a recita le soe poesie con na vous armoniosa come 'l son d'un arpa; un pover fieul ch'a viva con la soa arte come i trovator d' una volta.

Gin - Che adess as ciamo : chéuja givo.

Ofelia - Un om insomma ch'a sapia e ch'a peussa capime...

Gin - Ch'a scouta tota, ma un om parei a venta ch'as lo fassa fè d' comand; ai na jè pa gnun, salo. Ch'a scouta soa maman, ch'ai veul tanta bin.

Ofelia - Oh si, si scouteisa maman i dovria sposè 'n nobil a toti i coust. O'n vei marches ch'a consentria a deme 'l so titol e i so aciach come una grassia perchè oltre a esse rica i son giovo e nen bruta. O 'ncontin caria 'd debit e pien 'd vissi ch'am spousria aut che per i me dne.....

Gin - Ch'a scouta so papa 'ntl'bra! Sor Cavajer ai veul na bin dl' anima.

Ofelia - Peg, peg ancora - papa ancora ven tuti i di con un parti dj pi bon . Gent 'd boursa, dj banche, dj negussiant ch'a veudo 'nt'l matrimoni nen aut ch 'n bon afè, ch'a parlo sempre 'd cifre 'd rendita; 'd mercanssia, tuta gent incapace 'd senti le vere afession; j saria trop, trop infelice.

SCENA 2°

(Madama e dette. Ofelia a sterma 'mpressa 'l liber ch'a lesia e che a l'avia lassà duert sul taulin.)

Madama - Oh, oh! che conversassion animà! Elo ch'as podria savei?.....

Gin - La tota 'm disia.....

Madama - I parlo nen con ti. Ofelia cosa ch'it disie?

Ofelia - Ma..... ecco.....

Gin - Già già i parlavo del predicator 'd San Flip.

Madama - I parlo nen con ti it ripeto. Vatne dedlà, a j'è 'ncora tut da ardrisse.

Gin - Subit madama (Oh la che superbia) (Via)

Madama - Ofelia t'j das tropa confidenza a coula fia. L'hai già dite diverse volte che le persone 'd servissi a van trata da lon ch'a son - ognidun a so post cherdestu che le tue amie d'colegi, le contissina Del Fer, la marchesina del Vent e la fia del senatour Ariodant, cherdestu ch'a s'abbasso a cincè con le sue creade parei, da par a par come ch'it fas ti?

Ofelia - Scusme..... j'era si sola.....e.....

Madama - A proposit, coule toe amie 'd colegi, perchè ch'it vas mai a vedie? perchè ch'i t'as completament cessa d' frequenteie?

Ofelia - A son a condission così diversa da la nostra.....

Madama - Oh la, j'e peui nen tuta sta gran diversità. Enfin d'j cont 'l cusin dla cugnà del fratel 'd mia mare a l'era nobil come e forse 'd pi che lor, d'altronde i cherdo ch'a sario ben fortunà 'd ricevte.

Ofelia - Cherdlo nen mama, sit saveisse.....

Madama - Cosa?

Ofelia - No maman, l'hai paura 'd fete trop despiesi.

Madama - Parla, parla.... cosa ch'a son tutti sti misteri!

Ofelia - Eben it dodi savei che un di, quand ch'i lera ancora al convent i l'hai sentu da 'nt la stanssa dacant Maria, la contessina Del Fer, ch'a disia a Edoxie, la marchesina del Vent, ste precise parole: "T' sas, i l'hai savune una bela! 'l pare d'Ofelia a lera un sautisse ch'a l'avia 'l negossi souta i portiet del palase 'd sità - e a vendia chiel sasto, propi chiel -"

Madama - Pettegole! e peui?

Ofelia - Peui da la fâlura dl'uss i l'hai vistie tute doe ch'a se stopavo 'l nas an disend con n'aria 'd dispress: "peuh! che odor d' formagg!"

Madama - Ma ti 't dovie dije a coule smorfiette ch'it l'ere 'd bona famia otan che lor, perchè 'l cusin dla cugnà 'd toa nona??..... ma, già a le inutil, it l'as ben l'orgoglio dla cà.....

Ofelia - Da coul di, tute le volte che chiele madamisele am pasavo vsin, as guardavo a se stopavo al nas e am rijo sla facia; it capiras adess che, si vad nen a serchieie, i l'hai ij me bon motiv. ~~Madama~~ Nossgnura,

Madama - Nossgnura, i parent 'd coule doe subrichette a l'han sicurament n'idea ben diversa da lour e se ti it fosse nen sempre rifiutate 'd frequentè la società; 'd pie part a le lotterie 'd beneficenssa, d'andè a patinè, s'it'aveise nen rifiutà 'l cont Misere o 'l marcheis Pontu, ch'a l'han fame l'onor 'd ciameme la toa man, adess it sarie ricevua an tuti i salon , festegià, courtegià.....

Ofelia - E quand che l'aveisa incontrà le mie amie d' convent a sarie stopasse 'l nas e a m'avrie riume 'n sla facia. Ma mi ciamo gnente, mi i ciamo mach 'd vive tranquilla antecà con i me pensè; i desidero mach d'eleveme con la ment ant la region dla poesia, 'd soura a tute le miserie dla vita real..... i ciamo gnente, e gnun am capiss..... mio Dio, gnun am capis (a sa 'nt un scionf 'd piour e via a sinistra).

SCENA 3°

Mdama soula e quindi Ravet.

Madama - Eccola da cap con le soe manie, con le soe esaltassion senss costrut; i pserava che avendie proibi 'd lese 'd romans come ch'a la consigliame 'l dotour, i sarie riusci a guarila, ma peggio che peggio e n'tant povra fia a deperis tutti j di. E 'n causa 'd coule sue manie i son obliga a priveme 'dla società, la haute società. A l'è inutil, quand ch'a s'hai'nt le vene 'l sangh aristocratich a l'è 'n bsogn, na vera nevessità 'd trouvesse con le persone del nostr rangh. Ma si a j'è Ravet, a riva a propsit.

Ravet - (fertandse le man) - Afè dor, afè d'or! l'hai nen perdu 'l me temp $amatin, i sortu, i sortu, i troo 'lme amis Furter....Furtere compagnia. Bondi Ravet - me car Ravet - come vla vala - pa mal e voi? - L'eve dle assion del guano? - N'hai per 20 mila lire - A venta vendie Ravet, a venta vendie a tuti j coust. J couro 'n boursa, le assion del guano a l'ero a 560; pif, paf i vendo le mie assion del guano e i compro 109 assion dell concime meccanico. Cosa vesto mai?! mes'cra dopo 'l guano as dasia per'un toch d' pan.

Madama - Meno mal, sta volta a l'è andaita ben, ma prudenza, Ravet, per carità! Mi son sempre 'n sle spine; i l'ai sempre paura che un dì o l'aut it finisse per fe queiche cativ afè; già con cui benedett papè as sa mai cosa ch'a peul sucede.

Ravet - Mh, sta 'n po cheta!

Madama - Ma a saijlo nen mei, pi sicur comprè dle tere 'd bele cassine un bel castel mes diroccà.... diventè feudatari.... comprè 'n titol..... 'd baron....'d cont....A coustlo peui tant car un titol 'd cont?

Ravet - Bela speculassion! brava! ai manchria nen aut per dërochè 'd co noi come 'l to castel.... pa si mincion! Ravet a na fa gnune 'd coule speculassion lì. It l'as già fame la facessia ad pagè 300 lire la crous 'd cavajer 'd San Martin ch'it'has compramè senssa che mi na saveissa gnente e a basta!

Madama - Quasi ch'at fassa nen piesi sentite de del cavajer.

Ravet - Adess ch'i lo son si.... am despias nen i lo confesso, ma cosa ch'a le loli vsin a l'influensa che mi eseroito 'n bourssa! Ravet a venì - as dis - a je qualcos souta e tuti a serco 'd vende. Ravet a compra - afè d'or e le assion a van su, su, su antl'afè d'un moment. - Coula canaja d'un Ravet! as dis - che furbacion - che coulp d'eui!.... Ma guarda che testa! im desmentiava pa 'd dite ch'i l'hai trouva al dotour Esculapi e i l'hai a disnè per ancheui?

Madama - Bravo, i voria giusta mandelo a ciame per ch'a vneissa a vede Ofelia.

Ravet - Peui i l'hai tanti salut da fete da part ad monssu e 'd madama Giambon.

Madama - Cosa ch'it die - Giambon? qu'est-ce que c'est que ca.

Ravet - Chechechechassa chescschechessa! Stu a veds che adess it conosse pi nen casa Giambon, j nostri amis Giambon, coui ch'a lavio la botega propi dacant a la nostra... e ch'a passavo sempre la seira con noi.....

Madama - Coui temp là a son pi nen i temp d'adess - noi adess i souma chè ch'i suuma.

Ravet - E lor a son chi ch'a son oh bela! I Giambon a son 'd bravissime persone ch'a m'onoro 'dla soa amicissia.

Madama - Bel onor, 'd sautisse ch'a lan botega duverta (stupandse 'l nas), peuh! che odor d' formagg.

Ravet - Toh, toh, toh, cosa ch'it veule di! e noi cosa ch'i j'ero?

Madama - Ir tipeto che i temp d'antlora a son pi nen i temp d'adess. I nostri mezzi, 'l nost rangh a m'impono 'd dismentiè certe persone ch'a son pi nen degne 'd noi e 'd fe d'autre relassion pi elevà procurand 'd nobilitesse sempre d' pi.

Ravet - Dis nen tante bestialità, brava! l'om as nobilita con 'l travai, as comensa garson sautisse.... per diventè un dì o l'aut padron, as travai as guadagna onestament.... as sara botega, a s'ha 'd capitai.... a se specula, as diventa banchè e 'n bel dì a se una celebrità finanssiaria amirà e rispetà da tut'l mond, come Roschild. Ecco la vera ambission, coula giusta, coula ch'i l'hai mi. Divente un Roschild.

Madama - Roschild ti?

Ravet - Sì, mi....a je gnente d'impossibil.... nen pi tard che stamatin 'l banchè Ossi.....Ossi padre e figlio, an disia: Ravet, me car Ravet, con la pratica ch'i leve d'ij afè, con 'l vostr colp d'eui i dovrie lassela a d'autri la peita speculassion, al'è nen degna 'd voi. I dovrie butè su na banca afè j'afè pi an grand. E i lavria già falo, oh si l'avria falo! ma pur trop i l'hai nen pro d'istrussion per dirige mi sol una

Ravet – gran cà, e coula benedeta fia con la soa testina a l'ha giurà 'd feme andè a mont tuti i me proget. A st'ours a saria n'afè fait s'a l'aveissa acetà d' sposè Cedoli e Compagnia, un om ch'a dirig da trant ani la sùa cà. Ravetti, Cedoli e Compagnia, coma ch'a sonria ben! Ravetti Cedoli e Comp. Oh!

Madama – 'N bel mobil coul to banchè! e i t'avrie avu 'l couragi 'd sacrifichè toa fia a n'om 'd sessant'ani che tuti a san ch'a l'è fieul d'un pruchè.

Ravet – E daila con coule idee 'd nobiltà, ma veusto non capila ch'it ses la fouma d'un ex sautissè?

Madama – Euh là, falo propi bsogn 'd rinfacemlo tuti j moment! E peui chi ch'a sa non che 'l cusin dla cugnà del fratel 'd mia mare.....

Ravet – A l'era al fieul del cugna del cusin d'un cont, t'has ripetulo 'n million 'd volte, ma già a parlè con ti a l'è tut temp perdù; is capirouma mai, i souma a j'antipèdi, lassoumàà li ch'a l'è mei.

SCENA 4°

'L Dotour Scualpi e detti

Ravet – Oh ardlo si al nostro cariessimo dottore! it ses un bullo.

Dotour – Cerea Madama, ciao bel om!

Madama – D'abord ch'am daga 'd soe neuve, ch'a chita se capel, e ch'as daga ka pena d'accomedesse.

Dotour – Grassie madama, com Dio Veul le mie neuve a son pi bone che coule d'j me client, e chila madama?

Madama – Pa mal, grassie

Dotour – E coul brut om li a la falo sempre sagrinè?

Ravet – Cioè; it dovrie pitost ciameje sa l'ha giurà a feme vni matt.

Dotour – Ti sta ciuto, quand chila trata non ad rendita t'has gun drit 'd parle.

Madama – Bravo dotour, ch'am giuta.

Dotour – Si la giuto? a l'è sempre statt 'l me sistema 'd piè la part dle foumne contra i mari.

Ravet – Canaja va!

Madama – Ma dotour, parloma 'n po d'Ofelia, coula povra fia a deperis a vista d'eui, la soa esaltassion a aumenta tuti i di, a mangia pi gnente....

Dotour – I capisso, la cosa a l'è pi grave che l'on ch'a cherdio.

Ravet – Oh mi povr'óm, ma cos'alo? cos'elo?

Madama – Dotour per carità ch'am la guarissa.

Dotour – Ch'a s'immagina 'n poch s'i fas non 'l possibil, i l'hai vist Ofelia a nasse, l'hai vista vni su a poch a poch e i veui ben propi come se a fousa ma mia fia. Ma a j'è certe maladie che tuti i medich e tute le spessiarie del mond a riessirio non a guari.

Ravet – Mi povr'óm, mi povr'om.

Madama – I capisso ch'as trata d'una maladia moral, ma i sperava che con 'l sugeriment ch'a lavia dame d'non permettie gnune sort 'd leture.....

Dotour – Trop tard; quand ch'i souma acorsuene chila a l'avia già beivu 'l velen ant n'immensa quantità 'd romanz e adess l'avelenament a fa so cou

Ravet – Coume l'a 'nvelenà?!

Dotour – Si, moralment

Mdama – Cosa fe 'ntlora?

Ravet – E daje 'l contra velen

Madama - Ma lasme parle! seguend so conseà l'hai sereà 'd procureie 'd distrassion an tute quante le manere, ma veul nen saveine a stà sarà tut 'l dì 'nt soa stansa, a veul vede ngnun, d'j divertiment peui a veul gnanca sentine a parlè!

Dotour - Gravep molto grave.

Ravet - Ma dotour, t'm fas paura.

Dotour - I lo capisso, ma cosa veusto, a l'è me dover d'avertive che la cosa a le motoben seria. Ai saria però un rimedi, un sol rimedi.

Ravet - Ma dajlo, dotour, dajlo!

Madama - E sto rimedi a saria?

Dotour - 'L matrimoni. A venta mariela a tuti i cost e 'l pi prest possibil.

Ravet - Sa l'è mach l'on, a j'è sempre me amis Cedoli e Comp. ch'a l'è dispostissim a sposela.

Madama - Ma sa l'ha nen vorssulo 'l to Cedoli.

Dotour - Povra peita, a l'ha nen tuti i tort..... un vei bavous.....

Ravet - Oh va là che i parti 'd mia femna, 'd dona Ravetti, a son quaicosa 'd bel

Madama - Ma alemno a son nen 'd rassa 'd pruchè.

Ravet - A nobliss pien 'd pouff, 'd marcheis decrepit, 'd tech-tech, con la toa mania it finiras per massela cola povra peita.

Madama - A l'è ti con la toa ch'it ha mase.

Dotour - Andouma la... ch'as pasio.

Ravet - La colpa a l'è toa.

Madama - No a le toa ch'it ses mal ocupatne.

Ravet - A l'è toa it ripeto, ch'it l'has sotrala ant'un convent coula povra fia, invece de tnila anteca, 'd cudila, d'anlevela con tute le cure possibil, com ch'a dov fè na brava mare.

Madama - Ma ch'a senta doutor, ch'a senta!

Ravet - E perchè peui? per andè a la moda: perchè 'nt al convent a j'è le contssine, le marchesine, coule ch'a lan montaje la testa, povra peita..... ma s'a l'è vera....as ciamlo na mare loli?

Madama - Oh 'n bel paro ch'a sacrifica soa fia a la soa ambission, a la pi bruta, la pi ignobil 'd tute j'ambission.... coula dël dne.....

Ravet - Ardle li.... la gran sgnorassa. Na foumna ch'as rend ridicola con le sue preteise 'd nobiltà..... E penseà ch'i l'hai gavala d'ant j strass.....

Madama - (Con alteressa) - Basta Ravet! Basta! insulta non la cara memoria dla mia gra famia.

Ravet - Fame nen rie brava!

Madama - Si, mia famia, quantunque 'nt la miseria a l'ha sempre conservà l'orgoglio dla soa rassa.

Ravet - Rassa 'd can!

Madama - A l'e trop; a l'e trop! coul om a l'ha giurà 'd feme meuire 'd sagrin (via a drita)

SCENA 5°

Ravet e 'l Dotour.

Ravet - Cocodrillo va! serpent! sa fussa nen che!.....

Dotour - Ma Ravet.... calmte; it riconosso pi nen, pensa ch'a l'è toa foumna.....

Ravet - Pur trop ch'j penso.....

Dotour - Ch'a l'è la mare 'd toa cita.... 'd coul pover angel.....

Ravet - (as calma tut an una volta) - 'D col pover angel, sì n'angel..... povra

Ravet - pcita..... ma dis, a jelo peui propi sto gran pericoul?
Dotour - Oh sa j'è!
Ravet - Ma antlora venta mariela.
Dotour - Eh già,e a venta fè prest.... J'è nen temp da perdè, la maladia a l'è al so stadio acuto.
Ravet - Già, j capisso.
Dotour - It capisse ma it veule nen rinonsiè a cole toe idee.
Ravet - Ah ti 't veule ch'i rinonssia a le mie idee? it veule ch'i rinonssia àà sogn 'd tuta la mia vita? ma it sasto nen che per realisele i l'hai gumà trent'ani 'd filà come 'n vero fachin, travaiand di e neuit, privandme 'd tut per risparmiè 'n centesim.... e adess ch'i veddo finalment la possibilità 'd realisè coul bel seugn, adess ch'i son li li per riceve 'l premi dle mie fatighe, t'm dje 'd rinonsiele, t'm lo die parei come se gnente a fussa.....
Dotour - Ma finalment as etrata dla vita 'd tua fia, 'd tua fia ch'i t'j veule tanta ben.
Ravet - Se j' veui ben!? im campria 'nt 'l feu, i staria 'nt la giassa i sai nen cosa ch'i faria per fete piesi... ma 'l me seugn.... 'l me seugn! Ravetti Cedoli e Compagnia, come ch'a sona ben, i peuss ne, i peuss nen rinunesie!
Dotour - (a part) (Testa d'un mul)
Ravet - Ma ti medichp quanch ch'i t'ordine na meisina a 'n malavi, l'euli d'i ricino per esempi, cherdesto ti che 'l malavi a lo pia volentè?.... 'l pi dle volte quand ch'as trata d'na masnà a venta f ie pie 'l rimedi per forssa. Eben Ofelia a l'è malavia, a j'è mach un mari ch'a peussa guarila.....
Dotour - E ti 't vorie ch'i j'ordineissa 'n banchè! e ch'j lo feissa pie per forssa! Scusme Ravet, ma it die semplicement n'asnada, perchè it sas benissim che 'na mesina per grama ca sia a produv quasi sempre an bun efet, mentre che 'l to Cedoli anche senssa la Compagnia a manchria nen a rende infelice la nostra povra Ofelia. Ma a venta rasonè che diau!
Ravet - Basta la... mi sai pi nen lon ch'im toira.... fatè... ti 't ses n'om 'd talent, ti tla sas motoben pi longa che mi, guarda.... pensa ti s'a j(è mezzo ad arangè sta facenda.
Dotour - Ma cosa veusto ch'it dia (riflet un moment) - teh! Un'idea.
Ravet - Un'idea?..... parla!
Dotour - (a part) - (A l'è forse un po fort ma già 'nfin di cont as trata 'd salvè coula infelice).
Ravet - Ma parla dotour, gavme dant lu spine.
Dotour - (va a acertesse se j'ussa a son ben sarà) - Scouta Ravet, ma sta ben atent. Cosa ch'it dirije s'it proponeissa n'aleanssa ofensiva e difensiva
Ravet - Ma it sas che mi 'd politica i na mangio poch.
Dotour - Cosa ch'it dirije s'it proponeissa d'ambrojè toa foumna?
Ravet - Cosa ch'it dirija! It dirija: bravo bergneul!
Dotour - Eben, ai saria mezzo 'd trovè un brav fieul, un banchè, un borsista pien 'd capacità, anssi adess ch'j penssо i na conosso un ch'a faria franch 'l boneur d'Ofelia.... I lo presentuma a toa foumna come un gran noblas senssa parlè nè 'd banca , nè 'd bourssa, ne 'd gnente.
Ravet - Mia foumna a va 'n brod 'd faseui.
Dotour - Ti it fas finta d'oponte....
Ravet - Brav, bravo, i comenssо a capi; chila a s'antesta....mi i cedo e Ofelia. dis e Ofelia?

Dotour - Quant a Ofelia peui, l'è n'autr afè, i m'incaricomi. I farai cherde che 'l nostr om a l'è an famos poeta; ch'a l'à mai pensà d'esse nobil e che a ydia la speculassion come 'l diau la crous.....

Ravet - E Ofelia a s'n'an-namora, a lo sposa e chi che n'avu n'avu. Ma s'i l'hai sempre dilo ch'it ses un grand om pien 'd talent, un furbacion 'd prima forsa. Ma bravo, tocla si.... lassa ch'it fassa un bel basinass....

Dotour - No, no ancora nen, spetoma 'l risultato.

Ravet - Souta dunque! Argauciumse le manie e comensuma 'l travai. Dotour vame a piè sto banchè! e memnlo si!

Dotour - Ehi! che pressa! prima a venta ch'i prepara 'l teren e chi conta a toa fouama e a Ofelia la storia del luv.

Ravet - Già che a lè vera.

Dotour - Adess ti vatne doi dii fora dij pe e lasme fe da mi....

Ravet - Antioura ciao, im na vad an bourssa a vede un po sti afè com ch'a van. Ciao demoni d'un dotour.!

Dotour - Ciao Ravet del me cheur!

Ravet - (a va vers la porta 'd fond e torna 'ndarè). - Ma dis, coul banchè..... coum ch'as ciama?

Dotour - As ciama (a part) (i lo sai gnaca mi) - as ciama.... (a va a acortesse a j'uss s'a j'è niun ch'a scouta) - as ciama curius..... Dis la verità, it pensse già a la Ditta.

Ravet - Canaja...

Dotour - E se la toa ditta as componeissa 'n po parei: Rava, Ravet, Ravanin e Compagnia?

Ravet - Fareour d'un medich! Ciao bontempon. (Via dal fondo)

Dotour - Ciao curiousas!

SCENA 6°

'L Dotour e quindi Gin

Dotour - Adess a noi. Dio 'm fulmina s'i sai andoa bate dla testa per trove 'l me om... ma d' l'om im na curo nen, i trovrai sempre un brav fieul dispost a acetè na dote 'd tersent mila lire e na feumnina come Ofelia, ch'an fon a l'è una bravissima fia (a sona 'l ciochin) : quand ch'as trata d'una cura radi al tuti i mesi a son bon

Gin - Cosa ch'a comanda?

Dotour - Ah, it ses ti barivela. I l'hai giusta na cosa da dite.... quand ch'it fasc l'amour, falo da eternè.

Gin - Chiel a l'ha mac sempre hon temp.

Dotour - Già, perchè che 'l to amourous a l'è un pompista a venta felo savei a tut 'l mond

Gin - Ma coume, sor doutour, chiel a sa? .....

Dotour - I sai lon e d'aut, ssoute mi, quand ch'it ses won to pompista fa atension a le carosse ch'a passo, ant qualcaduna a podria essie 'n certo Dotour...

Gin - Ah i capisso adess! L'halo vedume jer matin, jer seira, o 'nchcui?

Dotour - Euih quante volte, ma fasto nen aut che fe l'amour, barivela! Na, vaie di a madama ch'i l'hai bsogn 'd parleie.

Gin - Subit. (via a destra)

SCENA 7°

'L Dotour e quindi Madama

Dotour - Se me proget a riess i guarisso tutà la famia ant un crep. I comensso a pieie gust a sta facenda e i son curius 'd savei come ch'a va a fini, (a madama ch'a intra a drita) - ch'a scusa madama s'i l'hai destorbala.

Madama - Ma ch'as figura..... gnente afait.... Oh dotour! chisa che opinion ch'a s'è fasse 'd mi dop lon ch'a le suceduie 'n poch fa.

Dotour - Dop tanti ani ch'i l'hai 'l boneur 'd conossla, la mia opinion su so con a peul nen cambiè per una cosa 'd così poca importanssa.

Madama - Grassie dotour. S'a saveissa 'l mal ch'a l'han fame coule parole! J perdono tut a cuul om, ma coula d'avei insultà la mia famia i podrai mai perdoneila, perchè chiel dotour a sa che mia famia, quantunque decadua, a conserva.....

Dotour - Si, i sai tut. I sai che chila a l'è faita per vive 'nt un ambient motoben pi elevà, i capisso benissim che Ravet a l'è nen l'om ch'a peussa appressiè j sentiment 'd nobiltà e 'd dlicatessa ch'a la chila ant 'l sangh e ch'a son la prerogativa dla veia, dla vera aristocrassia, ma noblesse oblige! Madama, ch'ai pensa pi nen a coule parole. Ravet a l'è così, un po material, ma 'n fond peui a l'è 'n bon diau ch'ai veul motoben ben.

Madama - Si, bon fin ch'a voul, ma certe cose a dvria nen dije. La mia famia! ma la mia famia a val sent mila volte la soa.....

Dotour - Ch'ai pensa pi nen i ripeto. Ravet a regreta immensament d'esse lassà trasportè da la collera e anzi a m'ha incaricame 'd feie le soe scuse... pensoumma pitost a Ofelia.

Madama - Ah si dotour, ch'am sugerissa chiel lamanera 'd feie capi la rason, 'd feie capi che con la soa fortuna, con la soa educassion a la drit ad pretende a n'om dla prima nobiltà ch'a peussa introduvla 'nt j salon d'l'aristocrassia.

Dotour - (a part) - Si, e ti con chila. Ti conosco mascherina (fort) Ma quand anche i riesciesso a persuade Ofelia an restria sempre da persuade Ravet.

Madama - Si fusso tuti contra chiel.....

Dotour - Ma chila a sa mei che mi che quand Ravet as ficha 'n ciò 'nt la testa a je pi gnon bon a gavello. Ch'a senta pitost un me proget. Mi i trovrai fra lem mie conossenese un giovnot dla bona nobiltà dispost a acetè con trasport la man d'Ofelia.

Madama - E Ravet antlora.....

Dotour - Con Ravet a passrà per un nobil per finta, ma finta per mincionela chila, e lo cherdrà anvece un banchèp n'agent 'd cambi o cosa saine mi.

Madama - Benissim, ma Ofelia?

Dotour - Ofelia per contra a sarà persuasa 'd mincionele tuti doi ea cherdrà d'avei per fidanzato un gran scritour.

Madama - I capisso, ma elo peui ben sicur d' riesse?

Dotour - Sicur? Ant 'l mond a ie pa gnente 'd sicur - as tratie pa 'd salve Ofelia da un pericol motoben serio? - Tentouma.

Madama - Eben tentouma. Ma ch'a sia per lomeno Baron e souvra tut un bra fieul.

Dotour - Naturalment.... adess perdoma nen temp. Chila ch'a vada de dla e ch'am manda Ofelia.

Madama - J vad...Dio veuia ch'a riessa. Per lo meno Baron, im raccomando (via sì

Dotour - Souma inteiss. stra

SCENA 8°

Dotour quindi Ofelia

Dotour - Come ch(im la godo....(fertandse le man) - Che drole 'd preteise...Soa famia....soa gran famia... pa mal? Figureve che soa mare a l'avia na botega da patè an via dla Basilica. E Ravet, coul farser, ch'a va a die ch'a l'ha gavela dant j straos. E madama ch'a s'offend.... sfido mi! na vritè così lampanta.

Ofelia - (da sinistra) - Cerea dotour

Dotour - Bondì masnà.... vni a depone 'l vostr solit basin su le mie calvizie.

Ofelia - (eseguiss) - Maman a l'ha dime che chiel a desidera 'd parleme, i son vnuva ben volente, ma i lo averto però che se chiel a l'è incaricà da maman 'd proponme un di solit parti im na vad via subit.

Dotour - Ven si..... tota sentimentai, scapa nen.... elo che un mari at fa tanta paura? ~~pia coul tuberet e~~ vente a ste si ai me pè.....(Ofelia eseguiss) parei, brava..... ~~pogia la toa bela testina sui me genoi....così.... che bel group!~~ i smiouma franch ti a Romeo e mi a Giulietta.

Ofelia - No, am pias nen ch'am pia au[illegible]

Dotour - Ah no? eben anloura parlouma sul serio.... prima 'd tut coui eui strach ~~con coul sercet bleu, coul ton emor, coul moviment nervous an coul movi-~~ ~~ment dei laver, 'd coui povri laver ch'a smio doue feuje 'd rouva pallide,~~ ~~pallide,~~ a son d'indissi sicurche tota Ofelia a la neuit a dreum nen, che 'n invece 'd deurme a les 'd coi bei romans franseiss pien 'd passion, e che an lessend, ~~tota Ofelia~~ a s'emossiona....a sospira.....e a finiss per picurè, e qualch volta povra tota Ofelia, a sara 'l liber, a destissa 'l ciair, e la soa testina a comenssa a fantastichè, e a viagia.....a viagia an sorba del so ideal?.... finalment a lo treuva e le scene del liber as ripeto.....

Ofelia - (che durant 'l discours del dotour a l'avrà dait indissi a poch d'esaltesse a le ultime parole a peul pi nen contensse) - Oh si, il me ideal, 'l me angel, 'l me tut!

Dotour - Ah dunque a le vera?! birichina! dop che a lan proibi e qualunque letura, ~~dop che 'l dotour a l'ha fait but~~ scut ciav tuti i leber che a iero 'ntecà..... Oh ma j lo diroma a maman j pijroma dj provediment.....

Ofelia - No, dotour, a le na bruta assion coula 'd sorprende la bona fede d'una povra fia per descherve il segret dla soa anima e profitesne peui ant coula manera.... Ch'a scusa, a l'è ben n'assion degna chiel, dotour!

Dotour - E difatti, 'l dotour a l'è 'l prim a riconosslo nen macha ma a offr a tota Ofelia al mezzo ad realisè al so ideal, a offr a tota Ofelia al so spogg e contra la tirannia ad so papà ed sua maman.

Ofelia - A l'è inutil, i lo cherdo pi nen.

Dotour - Ofelia it parlo sul serio, tourna a stete si..... A j'è 'n giovnot ch'a realisa tute le bele qualità meno coula dla richessa..... un brav scritour un poeta che a l'ha 'n anima gentil come.... come la tua.... un bel fieul.. ch'a l'è ancoura nen podusse fe strà ant 'l mond leterari perchè ch'hai manco i,mezzi ad fesse counosse..... eben sto pover fieul a l'ha 'vdute na volta per combinassion, i sai nen an dova, e a l'è 'n-namourà a mort 'd ti

Ofelia - Perchè ch'a sa ch'i sou rica forse.

Dotour - O no Ofelia, faio nen coul tort... s'a je na rason ch'a l'ha tratnulo 'd fete savei 'l so amour a l'è apunto coula li.... An lo disia ancoura stamatin: "Oh perchè che coula tota a l'è nen povra coume mi?"

Ofelia – Come, a la die parei? chiel a lo conous dunque, a-l la parlaie?... dotour ch'am m'ingana nen...a saria na vera crudeltà.

Dotour – Inganete mi?.... Ma pouvra fia 't capisto nen ch'i veui offrite 'l mezzo conossla, capisto nen ch'i son decis 'd fetlo sposè a dispet 'd papà ed maman, perchè ch'i son persuas ch'i seve fait l'un per l'autr e che sareve sicurament la coubia pi fortunà dla tera?

Ofelia – Ma grassie dotour! Ma coume fe?

Dotour – Ti it las da fe gnente.... mi i l'hai già fait quaicosa. I l'hai gnente meno che parlaie a papà e a maman ch'as mio dispost a acordeie na bella manina che mi baso an coust moment (ai bas la man).

Ofelia – Come, a l'han rinonssia a le soe idee?

Dotour – Tutt'autr a son ferm pi che prima.

Ofelia – Anlora i capisso pi nen.....

Dotour – It devi savei che per riusi 'ntl so proget ch'a le coul 'd fe 'l to boneur, 'dvedte completament felice e i l'hai faie cherde a maman che coul caro fieul a l'è 'n nobil gnente poeta e gnente banchè, apapà peui i l'(ha die ch'as trata d'un vero banchè nemiss di bon vers e di bon liber, e i l'avouma coumbinà con chiel ad felo pasè per un nobil per pudei otene 'l consens 'd maman.

Ofelia – Ma l'è un vero romans.

Dotour – (a part) – (A me smija pitost na farsa) E adess Ofelia sit sos contenta 'd barba dotour come ch'it lo ciamave na volta, campte 'n ti so bras e faie un bel basoto.

Ofelia – (a va vers al dotour, ai campa i brass al col, a lo basa e a sta per un moment con la figura stermà contra 'l so sen)

Dotour – Ofelia, Ofelia per carità ai ven ad gent...im racomando silensio e mistero

Ofelia – Sì dotour, silenssio e mistero.

SCENA 9°

Madama e Detti

Madama – Eben dotour, coma treuvlo Ofelia?

Dotour – Ma benissim.... madama, nen vera ratoui, ch'it senti ben?

Ofelia – Perfettament maman.

Dotour – E peui a basta guardela, a vedlo nen come ch'a l'è animà, coma ch'a l'è alegra!

Madama – Si.... difatti (a fa gest d'interogassion al dotour) – (Dotour a rispond al telegrafo 'd madama come per die : a l'è andaita)

Ofelia – Sun mai sentime ben come ancheui.

Madama – Come ch'i son contenta, mia cara Ofelia. Ma e Ravet a l'è ora 'd disnè a dovria esse si e i capisso nen....

Dotour – A la dime che a dovia andè an boursa ma ch'a saria subit tournà.

Madama – Sempre coula benedeta bourse! quand che a l'è con i so banchè, i so agent 'd cambi la sua rendita, as desmencia 'd tut.

SCENA 10°

Ravet e detti

Ravet – I scometo che mia fourma am lesia la vita (al dotour); giurne ch'a le nen vera.

Dotour – Si, i lo giuro, ma intendomse i giuro ch'a le vera.

Ravet - Ah, vedesto? Ravet a l'è an mes ai afè, Ravet as desmentia ch'i lavoma 'l dotour a desnè con noi. Ma gnente vera a son ses ore an punto (a tira fora la mostra) - e Ravet as trova come an creditor a la scadenssa d'una cambial. (a madama) Ah foumna, foumna (madama ai volta le spale)

Ravet - T' fasto ancora 'l muso.... andouma.....

Dotour - Madama, ch'a lassa an poch andè.

Madama - Na, perchè ch'am lo dis chiel.... Stavolta j perdono, i aceto le scuse ch'i las fame.

Ravet - Le scuse ch'i l'hai fate?

Madama - Ch'a la fame 'l dotour per ti....

Dotour - Ma si... it ricordisto pi nen? (a fa segn a Ravet)

Ravet - Le scuse, a si già le scuse.... i capisso, già già le scuse.... Ma i desmentiavne pa Ofelia?.... Oh povra peita??... perdona papà Ravet....a coula canaia d'un pare ch'as desmentia 'd sua fia.

Ofelia - Me car papalot (ava ambrassela)

Madama - (pian al dotour) Eben Ofelia?

Dotour - Acetà

Madama - Dabon?! e 'l spouse quand ch'a ven?

Dotour - Al pi prest possibil

Ravet - (a Ofelia) Oh finalment... it vedo 'n poch pi alegra.

Ofelia - Si papa, ancheui i son pi alegra del solit i sai nen lon ch'a sia ma.... i son propi contenta.

Ravet - Rij, rij, rijuma antlora.... brava parei, ancora na volta.... dis, dis dotour Ofelia a l'ha riju, a rij ancoura adess.

Dotour - Oh bel afè, i louma riju per n'ora 'd fila noi autri doi, nen vera Ofelia?

Ofelia - Già n'ora 'd fila i loma riju.

Ravet - (Ravet a fa segn al dotour)

Ofelia - (a ved so pare a fe 'd segn) - Cosa fasto papà?.....

Ravet - I vdia qucich cosa a volè... un parpaion.... na mosca.... mis si chi sai.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

SCENA 1.°

Gin e detti

Gin - Sour dotour, a j'è dadla 'n sgnour ch'a l'ha bsogn 'd parleie, ecco so biet 'd visita.

Dotour - Qucich malavi, un di solit rompa scatole, as peul mai vivesse tranquil un moment.... mestè baloss.... na, da si col biet (a les al biet pian) Giu anin Castagna, coul mat d'un fieul cosa ch(a veul adess.....(come pia da 'n idea) - però.... sicur....gnun mei che chiel un po mat ma un brav fieul....'l mo om l'è bele trovà, a ventrà pprò cambiele 'l non, Castagna a sona nen vaire ben. (fort con indifferenssa) - Si, a l'è 'l cont..... Maron ch'a l'ha sou magna malavia; (a@in) - Disie ch'i paso stasseira.

Madama - 'L cont Maron.... ma ca lo lassa restè servì, noi.... sa cred, is ritiruma

Dotour - A ie gnun bsogn 'd ritires e... a l'è mach question doe parole e da già ch'am lo permetto (a va ver Gin e an passand vsin a Ofelia ai dis-) Couragi, a l'è chiel. (a madama ai fa un 'n segn d'intelligenssa) Gin falo pas sè. (pian a Ravet) A l'è 'l nostr om, un'a gent 'd cambi.

Madama - 'L cont Maron... a smia ch'i l'hai già sentine a parlè - dotour a'im sbaglio nen, 'l cont Maron a l'è un ch'a guida sempre chiel, un bel caval....

Dotour - Precisament un caval bai.

Ofelia - (a part portandesse 'na man al cor) - Mio Dio coma ch'am bat.

Ravet - (fertandse le man) - E pensso che mia foumna a chërd ch'a sia propi un con

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Ravet - per dabon... a lo conoss già fina chila.

SCENA 12°

Castagna e detti

Castagna - (dal fond ch'a lassa 'nde Gin a la qual a lava stensu la taia) Elo permess? 'L dotour Sculapi?

Dotour - I son si

Castagna - Pardon, doe parole e i gavo l'incomod (a va vers 'l dotour).

Ravet - Ch'as fassa, ch'a fassa pura.

Madama - Ch'as acomoda, ch'a fassa coma s'ha foussa soa cà.

Castagna - Grassie madama

Ofilia - (Coma ch'a le simpatich... as ved l'artista)

Dotour - Cos'elo rivate?

Castagna - (pian al dotor) - Sun stait a cerchelo a ca, a lam dime ch'as na disnava an casa Ravet, corso Palestro nº 49 e siccome a l'è na cosa ch'ha pressa.

Dotour - Quaich malavi forsse?

Castagna - Precisament, un malavi motoben grave, 'l me portmonè. L'hai nen an sold na fam da sonadour e d'amis pi scanà che mi.

Dotour - Ma 't sarasto sempre l'istess?!

Castagna - Si, sempre l'istess, am meno ch'i trova un impiegh, chi guadagna un quaterno o chi perda coul brut vissi 'd mangè.

Dotour - N'impiegh?.... n'impiegh! At as lassà andè coul ch'it avie, un discret impiegh per na masnoiada che a l'a gnun nom, ma adess come fè a dete 'dnè senza ch'as nacorso?....Na, i farai finta de scrivte na ricetta.

Madama - (a Ravet) - Asto nen osservà che aria coma as dev, altro che i to banchè!...

Ravet - O la peui... i veudo gnente de straordinari... a dev però intendsse d'afè chielli, as ved la maniera ch'a ciancia.

(Castagna antant che 'l dotour a tira fora 'l portafeui a campa 'd ociade a Ofe

Ofelia - (apart) - Gentil... simpatich... e che eui. Oh Dio com ch'a bat.

Castagna - (al dotour) - Dotour chi ch'a l'è coul angel?

Dotour - (a Castagna) - Tota Ravet; at piaslo?

Castagna - (c.s.) - Cribbio! s'am piass.

Dotour - (c.s.) - Adess it presento, ma sta atent, ti 't ses pi nen Giovanin Castagna .... it ses 'l con Maron.... parla poch... dis gnune asnade... copia un fè aristocratich... it dirai peui tutt... staseira a neuv ore, a mia cà (fort a Castagna consegnandje i dnè) - Ch'ai na fassa piè 'n cuciarin ogni mes ora e ch'ai racomanda sopratut d'aveisse 'd riguard, motoben 'd riguar (Rivolt al la famia Ravet) - Da già ch'a l'è si ch'am permeta a presenteie 'l cavajer Ravet, madama Ravet, e madamisela Ofelia. - 'L cont Eraldo Maron, un giovnot ch'a l'ha 'n cheur d'or.

Castagna - (a part) - E na mostra d' stagn
I son ben heureux 'd fe conoscenssa d'una famia così distinta, na famia d'amis 'd ~~amis~~ me amis 'l dotour Sculapi ch'a l'è l'amis 'd tuti i me bon amis.

Dotour - (pian a Castagna) - per carità dis gnune asnade.

Ravet - (a s'avanssa) - Ch'a toca ai antloura e viva l'amicissia
(pian) - Brav, brav, i sai tut

Castagna - (a part) - Cos diau salo chielsi.

Madama - 'L boneur a l'è nostr 'd podei conosse ne parsona così nobil e così cortese coma ch'a l'è chiel, am rincress mach che j dovema sto onor a na ciarlatan sa ben dolonousa.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO

Castagna - (butandsse na man ant 'l burgiachin) - Oh si motoben dolourousa, la maladia 'd mia cusina

Madam - 'L dotour a l'avia dime ch'as tratava invece soa magna

Castagna - Già mia magna, perchè vedlo mia magna prima de sposè me barba a l'era mia cusina. A sa noi, 'nt nostra casta le parentele a son motoben intricà.

Dotour - (a part) - Meno mal ch'a s'è gavassne

Mddama - (Pian a Ofelia) - Čosa ch'it na die del cont Maron, at piaslo?

Ofelia - Oh maman!.....

Madama - Ma at piaslo?

Ofelia - Si... oh si maman

Ravet - (pian a Castagna) - Doi pont e mes... chi ch'a l'avria dilo!

Castagna - (an dispart) - Cos adiau dislo. (a Ravet) - Già doi e mes e mes e mes a fan tre

Ravet - Come tre!? No, doi e mes, i veno adess d'an boursa

Castagna - (a part) - Ch'a scusa Dotour, ai girlo a choelssi

Dotour - (pian a Castagna) - Vatne via

Castagna - S'a permeto in procurrai 'l boneur 'd vnie a vede queich volta

Madama - An farà sempre 'n regal, neh ti Ravet?

Ravet - Sicur, ch'a vena quand ch'a veul, la matin, la seira, a l'ora ch'ai fa pie

Madama - No Ravet, l'hai me di.... 'l vener.

Castagna - V abenissim 'l vener.

SCENA 13°

Gin e Mietti

Gin - Madama 'l ris a ven longh

Madama - Che stupida...ch'a scusa tant... s'a veul reste servì con coi?

Ravet - Ma si, ch'as ferma.... un disnerot 'd famia, na bona trancia 'd bui, 'n bo luganighin

Dotour - (pian) - Pijte guarda d'acetè. (forto) - 'L cont Maron a devandè da soa magna.

Castagna - Già mia magna, sicur... la ricetta da fe spedì, am rincress motoben per co luganighin, ma passienssa, a sarà per n'autra volta.

Madama - Con tut piesì

Castagna - J me rispet madama, cavajer, madamisela... arvedje... cerea dotour.

Ravet - Cerea scur cont

Madam - Ch'as ricorda ch'i ricevu 'l vener.

Castagna - Ma susi a le na gabbia at mat! che Scuhapi a l'abbia butà su 'n manicomio (via dal fondo)

Ravet - E adess a taula domia na bona tacada

Dotour - (al pubblic) - Sta volta l' afè l'è 'ndait a seguitralo? speroma!
(Dotour a va offrie 'l bras a Madama e Ravet a Ofelia

FINE DEL PRIMO ATTO

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

ATTO SECONDO

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

SCENA I°

O F E L I A

(Ofelia con un liber an man a les....d'an tant an tant a leva j' eui al vel, a sospira e a finiss per basé 'l liber con trasport).

Ofelia - Eraldo, Eraldo! 'l to cheur a l'è 'n tesor 'd sentiment tuti bei, tuti gentij, tuti elevà.- "Arpe angeliche, accordi d'un idealista" - e coul idealista it sest ti, me gentil poeta, sì, a l'ha dimlo al dotour ch'it sest ti.-

SCENA 2ª

Detta a Gin dal fond con aria misteriousa.

Gin - Pst, pst.....elo sola?

Ofelia - Soula?.....sì..... soula.

Gin - (a va a acertesse se j'uss a son ben sarà) - Totnà Ofelia.

Ofelia - Ebon?

Gin - L'hai na bela cosa da deje.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Ofelia - Prest... cosa ch'a l'è.

Gin - Un cit bietin.

Ofelia - Ch'a l'ha date chiel?

Gin - Precisament chiel, sour cont....ch'a ringrassia ch'a l'era per chila, sednò j lo piava propri nen.... Son pa una porta biet mi!

Ofelia - Perd nen temp, na, da si coul biet, prest....ma vedosto nen ch'i perdo la passiensa.-

Gin - (a cerca an doe o tre sacoccio, finalment a treuva 'n bietin - ai lo da a la tota e peui a s'accors ch'à l'è sbagliasse).
I capisso nen, i l'avia butalo si... ah ecco....no, no....coull li l'è me... ma 'andova ch'a l'è andnit.-

Ofelia - Ai mandria nen aut ch'it l'aveisse perdulo.-

Gin - Ch'a guarda mach che tosta... a l'è si (as gava un biet d'an sen e ai lo consegna a la tota).-

Ofelia - (a pia 'l biet a lo d spiega febrilment e a les con enfasi).-

" Amo i tuoi occhi del color del cielo,
" Raggi del sol profondità del mare;
" Amo il tuo crin lucente come il pelo
" Del negro augel che seguita a gracchiare,
" E t'amo tutta coll'ardore ardente
" D'un poeta spiantato eternamente ".

Oh bei, oh sublim vers. Ecco 'l vero amour apassionà, l'amour sconfinà d'un poeta, l'amour come ch'i lo sognava mi.-

" Amo i tuoi occhi del color del cielo".-

Gin - Ch'a scusa tota, ma chila a l'ha bon j'eui neir?

Ofelia - Si ma lon a veul di gnente, a l'è un modo di dire.... na licenssa poetica.....

Gin - E là, quand a parla del crin? a l'elo coula broche con coul crinet d'or ch'a l'ha regalaie soa maman?

Ofelia - Che gofa! crion, crin an poesia a veul di j cavei.

Gin - Ah già, j capisso.-

Ofelia - "Raggio del sol, profondità del mare".-
ma sent che blessa; povra Gin, e pensé ch'it t'avras mai la sodisfassion d'ispiré un poeta.... come ch'it compianso!

Gin - Ch'am compiansa pura non, tant a dev savei che Pinot...'l me Pinot a na fa d'co chiel 'd sonet e che sonet.

Ofelia - Ah si? .....

Gin - A l'e propi paria....as ricordlo l'autor jer ch'a l'ha dime ch'a podia nen capi come che i voreissa bin a n'om ch'a sa gnanca fe na poesia? e bin, a pena ch'i l'hai vistlo i l'hai die "Pinot a smia peui nen vera, con la binassa ch'it 'm veule ch'it sie gnanca bon a feme 'n sonet". E stamatin, antant ch'i 'ndasia 'n piassa i lo vedo, an ven 'n contra, am buta 'n bietin 'nta sporta e via como 'l diau da la crous.- Croudon d'un pompista, vah.

Ofelia - (riend) - E coul bietin?.....

Gin - A l'è bele si....ch'a scouta mach (lesend).
" uando ti vedo, o Gin, mio caro amore
"A s"avisca un incendio nel mio cuore
"E pompa che ti pompa e seguita a pompare
" uel incendio non si pote distissare".

Ofelia - (a rij a tut andé) - Ma bravo .... ma belissima.....

./.

Gin - Neh ch'a l'è bela?

Ofelia - (c.s.) - Ma sicura e l'è 'n bulo coul to Pinot.-

Gin - Ciuto a l'han sona.... a l'è siur sour cont....ch'a scapa total ch'a scapa.

Ofelia - Va a deurve... prest, falo nen spetà.....(Gin via dal fond) - Finalment i son a la vigilia 'd realisé tuti i me desideri, oh! come ch'i son felice (via a destra).-

SCENA 3°

'L Dotour, Castagna con 'n bochet 'd fiour.

(A entra prima 'l dotour peui Castagna e Gin.- Castagna a le spale del dotour a tenta 'd feie 'n basin a Gin.- 'L dotour as volta e as n'acora ma a fa finta 'd gnente).-

Dotour - Dunque it dje ch'a son tuti a cà?

Gin - Sissgnour, madama, 'l cavajer e la tota.-

Dotour - E ben da si 'n poch, nen subit, 'j diras ch'j souma si.

Gin - Sissgnour (Che barivel cour cour poeta) - (via dala drita).

Dotour - Ma quand elo ch'it butras giudissi.-

Castagna - Giudissi?..... ma cosa ch'a l'è 'l giudissi?

Dotour - A l'è....a l'è na cosa ch'it avras mai e peui mai.....a maja nen vera... it vene per vede toa spousa e 't bute a fe 'd lande con la creada.-

Castagna - Cosa veullo i son fait parei; a l'ha bel fema passé pr'un cont, ma con le foumne i sarai sempre d'una democrassia irreprensibil; le serve peui, le serve a son sempre staite 'l me debol o 'l me fort, a fa l'istess.

Dotour - Ma Giovanin, 'am raccomando 'n po 'd serietà!..... che diau.....

Castagna - An raccomanda un po 'd serietà e am fa recité na farsa.....pa mal.-

Dotour - Na farsa ch'a farà 'l to boneur e coul 'd coula pouvra masnà.- Quant a ti it lo merite propi nen..... ma i lo fas per bon anima 'd to pare ch'a l'era 'l me pi car amis e ch'a l'ha raccomandame an meuirend d'avei cura 'd coul scavice d'un so fieul.-

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Castagna - Grassie dotour.

Dotour - Anssi.

Castagna - Ma a cherdlo chiel dotour ch'im adatria a fe na part del gener 'd cousta, se tota Ofelia a m'aveissa non colpime a pena ch'i l'hai vistla, se dop lon ch'a l'ha dime chiel i senteissa nen 'd versje già ben e im saveissa non capace d' fela felice?

Dotour - E ti cherdesto ch'i l'avria ficame 'nt cousi pastiss, si l'aveissa dubitane un moment? na lassemla li, e penscuma pitost a lon ch'am resta da fè.- It sast ch'i l'hai fait la domanda formal....

Castagna - Ch'a l'è stata accolta con giubilo universale, sisseghour.

Dotour - Pensa dunque che stassi a l'è la toa prima visita da spous.

Castagna - Oh s'j penso!

Dotour - Prima 'd tut it presenta 'l to bouchet a la spousa, t'j dis na parola gentil.....

Castagna - Me bel ratoui, per esempi, o me pouchè....

Dotour - Ma veusto finila 'd fè 'l farseur; dop il tire fora 'l to stuec con la cadena e la mostra.....

Castagna - Oh mi povr'om, l'hai desmential a ca! (a touca afaraginà an tute le saccoce).

Dotour - Ma insomma t'has giurà 'd feme vai mat.- Ma guardlo là to stuec t'has posalo l'ha "nsima con 'l to bouchet, che testa veuida!

Castagna - Oh là, si l'aveissa anche perdulo, dotour, an anticipassion d'j dnè ch'a l'ha prestame.... ma la mostra con coula coronassa da cont a serv poi nen dope.-

Dotour - L'hai già dite che l'orologiè am la cambia, ma perdonss nen ant i detai.- Dunque it presento con grassia le stuec.... a la fota

~~Castagna~~ -

Dotour - Naturalmen, an desendio ste precise parole.....

Castagna - "Ecco, madamisela, la cadena ch'a unisa ormai indissolubilment le nostre doe esistenze" - A n'ho fame ripete per lo meno vent volte coule benedete parole.- Ch'as figura 'n po' s'j sai nen a memoria.

Dotour - Ah! desmentia peui nen che con madama it deve dì fè l(aristocratich,

con la tota 'l poeta e con Ravet.....

Castagna - 'l tirabourse.-

Dotour - 'l boursista, fa gn ne freidure per carità - ricordte peui che Ravet at ciamrà a vaire ch'a son quotà le assion del concime artifissial, e a vaire coule del suche 'd barbabietole.

Castagna - J dirai che 'l concime a l'è a 280,25 e 'l sucher a 342,50.-

Dotour - Ma no, santo Iddio! viceversa 'l sucher a 280,25 e 'l concime a 342,50..... A bastria loli per mandé tutt an aria.

Castagna - Cosa veullo, a sarà n'idea faussa, ma i peus nen persuadme che le liam a vaja 'd pí che 'l sucher.

Dotour - E pure a venta ch'it lo fiche ben an testa.

Castagna - Le liam?

Dotour - Ciuto, ciuto, na.... a son si, vate pié 'l bouchet e le stucc - e adess me car, atenssion e prudenssa.

PROPRIETA di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

SCENA 4°

Madama, Ofelia, Ravet e detti.....

Castagna - (con le stucc an man e 'l bouchet da l'autra) (a ripet an despart e sout vous) - Ecco, madamisela la cadena ch'a uniss oramai indissolubilment le nostre due esistenssa.-

Dotour - Madama j presento i me rispet.

Madama - Cerea dotour.....Cont.....

Castagna - (ambarassà per tochejo la man a madama a scambia 'd man 'l bouchet e le stucc) - Madama.....cavajer.....madamisela..... (a lassa caschè le stucc, a le tira su e a torna cambiè 'd man).

Ravet - Eben, sour cont, con'ai la valo.....? cos diau falo adess....?

Dotour - As capisa....pover fieul.... l'emossio , 'l piesi.....(pian a Castagna) Dougaito, nu.....

Castagna - (a s'avanssa con solènsità vers Ofelia) - adamisela, ch'a aceta sti fiuor ch'a son la soa imagine e ch'a l'han la soa grassia e 'l so profum. ('nvece 'd dejé 'l bochet ai dà le stucc.)

Ofelia - (ai scapa 'd rie) - Grassie.

Castagna - (ch'a s'è ancoura nen ancoursusse del sbaglio con solennità spordend 'l bouchet) - Ecco, madamisela, la cadena.....

Ravet - Ma vedlo nen ch'a l'è 'l bouchet?

Castagna - (guarda 'l bouchet e a resta anbarassà un momentin) - La cadena, 'l bouchet.....la cadena... sì e la mostra. (Ai dà 'l bouchet e a torna vers 'l dotour con la massima disinvoltura).
(Ravet e Ofelia a rijo a tut andé).-
(Madama as mord i laver per non rie dco chila).-

Dotour - (ërritâ pian a Castagna) - Che bestia! e mi ch'im piava tanta pena per mostrete la lession.

Ravet - Ma bravo, sour cont, a l'ha fala bela. (pian al dotour) - A pensava al listiN.

Madama - (pian a Ofelia) Rij nen cosi.... gofa ch'it ses.

Ofelia - (an despart) - Na vera distrassion da grand artista....am piac ancour 'd pi, e maman ch'a s'anrabia.....

Madama - Ofelia, lassa 'n po vedo coula cadena. (Ofelia ai da la stuce a Madama).-

Madama - (a douvr le stuce) - Oh stupenda!

Ravet - Vedoula un po!

Ofelia - Grasiousissima, propi grassiousa.-

Castagna - Oh prego.... na cosetta....un petit rien.

Ravet - Antant a costrà na bela modena?

Castagna - O no, poch... pochissima... quasi gnente.

Dotour - La mostra poui a l'è un vero bijou.

Madama - Magnifica; guarda, Ofelia, che bela courona 'd contes a; Ravet Ravet, ven a vede la courona.-

Ravet - La courona, già, già, la courona. (an despart) riend con furberia)
A lo cred propi sul serio, che rava!

Madama - Cont, j fuss ben i me compliment... già a venta esse nobil come chiel per avi un gust così fin e così dlicà.-

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Castagna - Oh si madama, noiautri nobij i l'avoma tuti un gust exquis.
Cosa mai, i l'avoma 'l sangh, i nassoma parei.

Ofelia - (an despart) A l'è l'amour ch'ai fa sostene così ben la soa part.-

Dotour - Me car amis, am rincress, ma i me malavi a esigio ch'im na vada
Ofelia, spàsina bela, venie a fè un basin a barba dotour; a l'è pa
gelous cont?

Castagna - Gelous.... nen.... invidious, sì!

Dotour - Oh i lo chërdo! (ai fà un basin a Ofelia) - Na, per nen ch'a sia
invidious i vad a feine un per so cont....permetesto, Ofelia?

Ofelia - Na cosa ch'am ven da chiel a peul nen manchè dessme agreabil (a guarda
Castagna con intenssion).

Dotour - (ai fa un aut basin). Birichina va! Madama, le mie sincere congratulassion.

Madama - grassie, ~~ramarfa~~ dotour.

Dotour - Ciao, R veton del me cheur.

Ravet - Ciao, demoni d'un dotour.

Dotour - Cont.....

Castagna - (pian al dotour) - I vad 'dco mi, dotour, ch'am mena via.

Dotour - (fort) - Ah cont, chiel as ferma?.....benissim; a veul dì ch'i passarai a
pialo da si n'oreta; i lo sequestro per mnelo disne con mi. (pianà Castagna)
Im raccomando, fa gnune asnade, un'ora a l'è prest passà (via dal fond).-

SCENA 5°

Detti meno 'l dotour.

Madama - Cont, ch'a s"acomoda, prego. Ravet, avanssie 'n po' na cadrega.

Castagna - Grassie, madama, prego ... pardon....(a va piè chiel na cadrega).

Ravet - I sai ben ch'am facessia; un nobil parei 'd chiel....portè na cadrega...che
diau! (pian a Castagna) - Ma salo nen ch'a l'è un bel farseur?

Castagna - Grassie, cavajer, grassie (tuti as seto).-

Madama - Adess, cont, as trata de stabilì l'epoca del matrimoni.-

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Ravet - L'epoca del matrimoni, già; quand'elo ch'is mariouma?

Madama - Ch'a dia chiel cont ....

Castagna - Ecco, quant a mi im marieria anche doman....ma ch'a fabbo lor..... ch'a stabilissa chila madamisela.

Ofelia - Lon ch'a fa chiel a l'è sempre ben fait.

Castagna - Ch'a dia chiel cavajer.

Ravet - No, chiel.

Castagna - Antlourà chila, madama.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Madama - Prego, im rimeto a chiel.

Castagna - E mi a chiela.

Ravet - Chiel....

Castagna - Chiel, chila, chiel.....

Ravet - (cantand) - Chiel e chiel e chila, chila, chila e chiel....si seguitoma de sto pas i finirouma per stabili 'n bel gnente; fouma na cosa, mariounse 'l pi prest possibil; ai stalo, cont?

Castagna - Felicissim.

Ravet - E ti Ofelia?

Ofelia - Oh si papà!

Madama - Ecco i diria.....

Ravet - Ti stà cheta, a l'è nen ti ch'it devi mariete, a son lor.

Madama - A l'è che 'nt la bona società.....

Ravet - Ma che bona società? cosa ch'a j'intra la bona soscietà!.....

Castagna - Pardon, chiel as desmentia ch'i na fas part, madama a l'ha parfaitement rason.....

Ravet - (sbuffand) - Auf!?....

Castagna - Ma 'n cert cas però.....

Ravet - Bravo, bravo, an certi cas, quand ch'a je doi ch'as vouolo ben e ch'a

1° l'han mai datas 'd basoutesse e d' poupounesse 'l pi ch'as peul..... anche 'nt la bona società.... ant la haute a se sta nen li un secul a guardesse,a sospirè a a fé j'eui 'd crava morta.Vedesto nen coula pcita ch'ai lassa 'l cheur adoss?

Casatagna- Bravo miconè (ai fa un basin)

Madama- (an despart) - Che drole d'manere.(Fort) I voria semplicement esprime un'opinion.... du rest dal moment che l'cont a la gnente an contrari,fou fouma pura 'l matrimoni al pi prest possibil.....

Ravet- Oh finalment i souma tuti d'accordi.Ades parlouma un po d'interese.La mi dote a l'è 'd tersent mila lire,metà sucher e metà concime artificial.

Castagna- Oh n'en parlons pas:madamisela an farà l'onor 'd cherde ch'à l'è nen per l'interesse ch'à l'ha poudume decide a fè 'l pas ch'i l'hai fait.

Ofelia- Oh si Eraldo! Un cheur come 'l so a peul nen alberghè 'd sentiment così bas,così ignobil,così vil.

Madame Ma Ofelia cose ch dise

Castagna- Grassie madamisela.

Ravet- Oh bela a ventrì ben parlene..... as fa gnun matrimoni sensa contrat coma ch'as fan gnun salam sensa peiver.

Madama- Ravet come 'chit ses grossò?

Ravet- già ch'i son pa fin come ti,donna Ravetti.

Madama- (an desparte)-Che gof,an fa na rabia!

Ravet- (pian Castagna)- Ch'à la compatissa;a l'ha la malinconia 'd cherdse na gran dama.Ch'a dia,elo stait an boursa?

Castagna- Si n'ora fa.(pian a Ravet)

Ravet- (C.s.) Vaire 'l concime artificial?

Castagna- (c.s.) 280,25.

Ravet- (c.s.) Possibil! e le barbabietole?

Castagna- 345,50.

Ravet- (c.s.) Ma elo peui sicur?

Castagna- Sicurissim.

Ravet- (an despart) I son un'om ruvinà !(pian a Castagna) I ëouro 'n borsa. (fort)-Corea,al piasi d'arvedlo.(Via dal fond).

PROPRIETÀ di RINETTI FORTUNATO

Castagna – Cerca, cavajer.

Madama – Ravet! scouta, Ravet!

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

SCENA 6°

Detti meno Ravet

Castagna – (pian) – Patatrach! miracou i l'hai fala grossa.–

Ofelia – (spaventà) – Ma cosa ch'a l'ha papà?

Castagna – Oh gnente....un rendez-vous, un apontamente con so agent 'd cambi; a s'era desmentiassne.... e a l'ha paura 'd pi nen rivè a temp.

Madama – A l'è na mania bele bona! a peul non stè un ora lontan da j' afè.... 'l di ch'ai fussa pi nen la bourssa duverta Ravet a saria n'om mort.

Castagna – A l'è na manera come n'autra d'occupè 'l temp.

Madama – Eben cont, com tratlo 'l carlevè?

Castagna – I fas na vita ritiratissima, vad queich volta al Regio cosi per passè n'ora...fas queich visita.... vad a le soirèes dla contessa Maciafer.... a le matinèes dla marchesa del Campet.... i son stait al bal dla filarmonica.

Madama – A j'erlo 'd bele toalete?

Castagna – Si, cosi, pa mal; a j'era la barona Vindel an rous, madama Tiratira an gieun, la contessa Viravolta an verd, e le doe sorele Belas su bleu pom.– E chila, madama, a menlo soa madamisela a balè? Madamisela Ofelia ai piaslo balè?

Ofelia – Nen vajre, i preferisso la solitudine e la meditassion!

Madama – A l'è nen che le occasion ai manco, ma Ofelia a veul andè an gnun post e veramont la società al dì d'oggi a l'è cosi poch moral?...

Castagna – Oh si, as na ved dle grise; a j'è tanti mari (a da 'n segn per indichè i corn) – e tante foumne.....legere....che...insomma...sai nen si me spiego.

Madama – A j'è però d'eccession....Cont, a conossio a barona Dapoch?

Castagna - Si la conosso? a l'è una dle poche sgnoure ch'i frequenta.

Madama - A l'è così bona, così simpatica.

Castagna - Si, tant com as dev.... povra foumnina.

Madama - Perchè pouvra foumnina?

Castagna - Perchè....l'è gravement malavia.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Madama - Cosa ch'am dis....a l'è staita a vedme vener passà e a stasia benissim.

Ofelia - Cosa ch'a l'a? Che maladia?

Castagna - Na pleuro-polmonite, con tifo, migliara e difterite, j medich a djo ch'a passrà nen la neit.

Madama - Si povra foumna....(a sona 'l ciochin) - la mia pi cara amia...ch'as segnava d'acetè la mia viturin ch'a vnisia tant soens a disnè a ca nostra, ch'a lavia nen paura de sporchesse a vni a passè doi o tre meis an campagna con noi.

Ofelia - Maman, spavent-te non parei... a sarà nen così grave...j medich a peulo sbagliesse, a peulo esagerè.

Madama - Gin!....Gin!....e coula fia ch'a ven nen....va ti, Ofelia.

Ofelia - Andoa?

Madama - Dedlà a pieme 'l caplin e 'l mantel...prest ch'i peussa ancora ambrassela na volta. (Ofelia va a drita).

Castagna - (an despart) - Secondo patatrach! I son ben montà adess!

Madama - Chi ch'a l'avria dila na cosa paria...a amia impossibil!

Castagna - Già, chi ch'a l'avria dile! (Ofelia a torna con 'l caplin e 'l mantel)

Madama - Da si....(as vest).

Castagna -(da part) - I son ficame 'nt un bel pastiss, a j'è gnente a dje.

Ofelia - Veusto nen ch'it t'acompagna?

Madama - No, no..... i pio na sitadina per fe pi prest e i torno subit; ch'a sousa, cont.... 'l dover d'l'amicissia a capirà.

Castagna - Sicurament.

Madama - Cerea (via dal fond).

Castagna - Cerea.-

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

SCENA 7°

Ofelia e Castagna.

Ofelia - Pouvra maman, che sagrin! la soa pi cara amia.

Castagna - Quand ch'i penso ch'a l'è per mia colpa....

Ofelia - Ma ch' dia nen lon, ant el malour a l'è certament na gran consolassion per maman, 'd podei ambrassè ancoura na volta la soa povra amia, e coula consolassion a l'è a chiel. che a le daila

Castagna - No, no, tota Ofelia, i son un gran colpevol...chila a sa nen tut!

Ofelia - Ma cosa ch'a j'è, cosa ch'a l'ha fait.

Castagna - La barona....

Ofelia - ben....

Castagna - No....i l'avrai mai 'l couragi 'd confesselo.

Ofelia - Chiel a me spaventa....ch'a parla, mio Dio, ch'a parla!

Castagna - Le gran colpe a ciamo i gran perdonn ch'am lassa sperà 'l so, tota Ofelia....

Ofelia - Ma si ch'a spera, ma per carità! ch'am gava da sto suplissi.

Castagna - Eben si, la barona (con vous misterioussa) - a l'è mi ch'i l'hai massala.-

Ofelia - Oh 'l disgrassià. (as campa sul sofà)

Castagna - Tota Ofelia, ch'a svena nen, ch'a scouta.

Ofelia - Ch'a vada via... ch'a vada via, am fa ribress.
(Castagna supplicand a s'avsina a Ofelia).

Ofelia - Ch'am touca nen... ma vedlonen che le soe man a son ancora sporche del sang dla soa vittima?!

Castagna - A l'è nen sang... a l'è inciostr rouss, l'inciostr ch'i l'hai dovrà per svrice coi vers.

Ofelia - Un omicida, mio Dio!

Castagna - Ma s'i l'hai mai massà na mosca! La barona i la conosso gnanca 'd vista, ch'as figura s'i podia massela.

Ofelia - Ma l'è nen vera dunque?

Castagna - Massala si, così per modo di dire.... I vourria di che la soa maladia, 'l pericol ch'a cour, le paure dj medich..... tutt.....tutt..... mia invenssion, pura invenssion, nen aut che invenssion.

Ofelia - Ah i respiro! ma perchè anloura.....che necessità 'd countè a maman tute coule storie?

Castagna - Perchè? mi si ch'i sai, dovend sostene na part ch'i l'avia non studià i disia le prime cose ch'am vnisio an testa; d'altronde i savia nen ch'as trateissa d'un'amia 'd soa maman; si l'aveisa savulo....

Ofelia - Ma adess cona fè?.... a st'ora maman a l'è informà 'd tutt e a dev esse certament indignatissima contra 'd chiel.

Castagna - Sperouma, Ofelia, sperouma; chi sa che la Providenssa a m'agiuta.

Ofelia - Ma come?....

Castagna - Rendend realmente morbonda la barona.

Ofelia - Oh mai!

Castagna - Ma pensomlo nen, Ofelia... amoumse, amoumse, e curoumse nen del temporal ch'a s'adenssa minacious su la nostra testa; d'altronde n'amour tranquil senssa contrast, senssa pericoui, a sarijlo n'amour degn d'un poeta parei 'd mi?

Ofelia - Si Eraldo, a l'ha rason: l'amour a l'è 'l fium impetuos ch'a straripa e non 'l lagh immobil e silensaious.

Castagna - Che delisiouse parole! Ofelia, creatura angelica (a stend 'l fassolet per tera e as campa ai pè d'Ofelia) anima dla mia vita, lassa ch'i t'adora 'n ginoion.

Ofelia - Oh Eraldo, 'l nostr amour a l'ha queicosa 'd didin.

Castagna - Che contradission, Ofelia, fra l'impeto del to cheur e la dolcessa del to sguard. Lassa, lassa ch'i cheuvra 'd basin le tue man bianche e mignone, lassme 'mbrasè j to genoui, lassame posè j me lavor ardent su la toa bocca divina. (antant che Ofelia a sta per baselo a comparisso minaccious dal fond Ravet e Madama).-

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

SCENA 8°

Ravet, Madama e detti.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Ravet - Monssu!.....

Madama - Cont Maron.....!

Castagna - Glacé!

Madama -(a Ravet) - Cosa ch'a l'ha dit?

Ravet -(a madama) Mah!

Madama - Cont Maron! Chiel a s'è giugasse 'd noi ant na manera indegna.

Ofelia - Perdonlo, maman, perdonlo.

Maman - Ti sta ciuto! Cont Maron, i veno da la barona Dapoch, e la barona Dapoch a sta benissim.

Castagna - (pian) E mi dco grassie (fort)- Charmè, madama, charmè d'esse stait inganè....coula cara barona.....

Madama - A sta benissim, i ripeto e 'd pi a l'ha incaricame 'd die ch'a l'ha non 'l ~~xxxxx~~ boneur 'd conosslo.-

Castagna - E mi ~~xxx~~ gnanca chila. (a mezza voce).

Madama - Cont, dop lon a capirà che na spiegassion a l'è indispensabil.

Castagna - Ecco, madama.... i dirai.... un malinteis .... ne sbaglio 'd persona na confusion 'd nom.

Ravet - (a campa na mansla spala 'd Castagna) - Monssu....chiel a s'intend 'd boursa come mi 'd sacristia e a le mancaie poch che per causa soa im ruvineissa completamente.-

Castagna - Per causa mia?.... ma come....perchè?.....

Ravet - Monssu, stasend a la soa parola i son couru an boursa dispost a vende 'l concime artificial ai pres i del sucher 'd barbabietola. I l'hai campà sla piassa tute le mie assion, a capisslo, tute! e se gnun a l'h vorsune j lo devo a la mia riputassion, perchè a l'è subit suponusse che se mi i vendia a dovia essie souta queicosa 'd gross....Ma intand la boursa a l'è sout 'd soura.....

Castagna - (pian) Come la mia.

Ravet - As parla 'd crisi....'d concime artificial, e 'l me nom a l'è mescià

a tuta cousta facenda. Monssu....ecco 'l listin (a despiega 'n foiet e ai lo buta souta 'l nas 'd Castagna) - ch'a se spiega!

Ofelia - Tut a l'è perdu....mio Dio, tut a l'è perdu.

Ravet - Dunque?

Castagna - Cosa veullo ch'i dia?

Madama - Am dirà però a mi perchè ch'a s'è piase 'l piasi 'd mistificheme .

Castagna - Auf!

Ravet - E chiel a crèd che mi im contenta 'd così poch, ma i lo averto ch'a se sbaglia.

Ofelia - No per pietà... papà, pensa ch'i vëui ben....ch'a l'è 'l me spous.

Ravet - Chila ch'as ritira, a j'è pi gnun spous.

Madama - A l'è na vera indegnità.....

Ravet - Dis pure ch'a l'è na balossada....

Castagna - A veulne ch'i lo dia? I pen stofi, i na peus pi, i n'hai un pien e l'aut ch'a versa! Ch'a sapio che la mia nobiltà a l'ha l'istessa data dla soa, im diamo Giovanin Castagna e i son mai stait cont ne baron, nè marchèis; ch'a sapio ch'i l'hai mai portà j pè an bourssa e foravia 'd queich cambialetta i l'hai mai vist gnanca l'ombra 'd na carta-valour.- Ch'a sapio finalmente, e am rincress per la tota, coul angel sacrificà a l'ambission 'd so pare e 'd soa mare, ch'i son mai stait poeta, ch'i l'hai mai scrit un verse an vita mia e ch'i l'hai mai avu la sodisfassion 'd vede stampa la mia prosa.

(Ofelia a fa un crij e a casca svenua sul sofà.- Castagna a se slansa per socourla, ma Ravet e Madama a j'indico la porta con un gest imperious.- Castagna as pia 'l capel e a seurt dal fond).

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

SCENA 9°

Detti meno Castagna.

Ravet - Povra cita.

Madama - (a ciama) - Gin! Gin! prest! Ravet, sona 'l ciochin! disie ch'a porto d'asil, d'acqua...prest.

Ravet - (a cour dsà e dlà sensa savei lon ch'as toira) - Che canaja... che brigant.....

Madama - Ma cosa fasto?

Ravet - O sai pi nen lon ch'im toira...Cin...! a respirlo ancoura?

Madama - Si, ma perd nen temp.

SCENA 10°

'L Dotour e detti.

PROPRIETA di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Ravet - 'L dosour! i soma salvi

Dotour - Cosa ch'a j'è?

Madama - Ofelia svenua, prest, dotour.....

Dotour - A l'è gnente??? a deurv j'eui. Ofelia, cosa ch'it l(has? cosa ch'it sente?

Ofelia - Oh dotour, che brut seugn????papà...maman...ma no, a l'è nen un seugn, a l'è propi xarà vera; povra mi, come ch'i son infelice!..... (a s'apogia al dotour e as buta a piourè).

Madama - Ma dotour, perchè inganene parei?

Ravet - I t'has famla bela, a j'è nen a die, i t'avia butame an t'le man un baloss 'd prima forssa.

Dotour - Spetè un moment, i vad a spieghevo tutt.- Ofelia, couragi, it vedrai che barba dotour a rangia tutt, aussa su coula testina...parei....i veuia nen vedo a piouré...brava....sua coule lagrime.

Ofelia - Oh dotour, che disingan (a tourna a piouré).

Ravet - Ma Ofelia, pioura nen parei.

Madama - Dunque dotour, ch'a sa spiega; a capirà ch'i podouma nen restè souta un'impression cosi cativa.

Dotour - Oh, e adess a noi! Sonème pa 'l dotour dla cà? a che ela afidà la conservassion 'd la soa salute madama, dla toa Ravet, e 'd coula d'Ofelia?

Ravet - A ti, che diau, a ti.

Dotour - Eben, Ofelia a l'era malavia, a ventava guarila e per guarila a bisognava mariela: ma lour a lavio le soe idee; le soe preteise, le soe ambission; un mari ch'a convenessa a madama a convnia nen a Ravet, o s'a convnia a Ravet

a convnia nen a Ofelia... e li tuti 'mpontà, tuti testass come'd mui, e intant la mia malavia a deperia, a consumava e s'a fussa durà 'ncoura 'n poch a l'avria fini per dene la bona nemit.

Ofelia - Oh! a saria stait mei.

Madama - No, Ofelia, dis nen coule cose.

Dotour - 'L me dover a l'era 'd guarite, i ripeto, a dispet 'd tuti quanti.

Ofelia - Si e am tradia invece ant coula manera.

Dotour - Ma scusme. Castagna a l'è 'n brav ficul.

Madama - Loli peui no, a l'è nen vera.

Ravet - Stavolta mia foumna a l'ha rason, 'n bel asar.

Madama - Senssa un titol.

Ravet - Senssa dnè.

Ofelia - Senssa poesia.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Dotour - Un brav ficul, sissignori; nen brut, tut cheur e pien de spirit. (a madama) - A l'è non nobil a l'è vera, ma 'ntant chila ch'ae 'intend a l'ha cherdulo 'n nobil per dabon.

Madama - Si, i na conveno i son sbagliame...

Dotour - (A Ravet) - A l'è non rich, a l'è nen un coursista, ma l'è un ficul 'd talent e a podria 'n poch tempo butesse an cas 'd dirige una banca.

Ravet - Cherdesto?

Dotour - I na son sicur.

Ravet - (an despart) - Ravetti, Castagna e Comp. pa mal.

Dotour - A l'è nen poeta, ma a l'è 'nnamorà e ~~ij~~ j'innamorà a son poeta per istint.

Ofelia - Difatti, quanta poesia ant le sue parole.

Dotour - Ma i le veule nen, passienssa; mi 'm na lavo le man...

Ravet - Scouta, dotour.

Dotour - No, no, im na lavo le man, i veui pi nen saveine...i trovreve fourse queich aut medich.....

Ofelia - No, dotour, mi veui gnun aut medich che chiel.

Madama - Ma dotour, l'avrijlo z 'l couragi d'abandonene?

Dotour - Sicur, dal moment ch'as rifiuto le mie ordinassion a l'è segn ch'a l'han pi nen fiducia ant mi e a l'è mei ch'im na vada prima ch'am mando via.

Ravet - No, i veui nen ch'itna vade, capisesto, i veui nen.

Dotour - Ma antloura?.....

Ravet - Anfin dj cont xx s'a l'è 'n brav ficul, e s'it lo die ti....

Madama - Già e se Ofelia a l'aveissa nen 'd ripugnanssa.

Ofelia - Oh mi....dop lon xxxix ch'a l'ha dit 'l dotour im rimetto a papà e mama.

Madama -, Ravet, cosa ch'it na die?

Ravet - Mandoumlo a ciamè e ch'a la vada.

Dotour - Oh finalment! a j 'andasijlo tant a di loli?

Ravet - Na 'ndova ch'a sarà coul gram soget.

Dotour - On a l'è nen lontan.- L'hai incontralo ch'a surtia da si pi mort che viv, e i l'hai die ch'am speteissa souta 'nt la mia vitura.

Ofelia - Maman, permeteste ch'i vada a die a Cin d'andelo a ciamè?

Madama - Si, si, gioja, va pura (Ofelia via dal fond).

Dotour - Ma intendoumse, i vorria pura nen avei l'aria d'imponjlo, 'd contrariè le soe convinssion madama, le toe Ravet.

Ravet - Ma che convinssion....l'essensial a l'è che Ofelia a sia felice...
Dotour - Quant a lon i na rispondo. (Ofelia rientra).
Dotour - E ti Ofelia t'j perdonesto a barba dotour l'orribil tradiment ch'a l'ha fate?

Ofelia - Si barba dotour, con riconossenssa.

SCENA II°

Detti e Castagna dal fond.

Castagna - Pousne intré?

Ravet - Ch'a intra pura, grama pel!

Castagna - E chila madama, a permetlo?

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Madama - Anssi, i lo prego.

Castagna - E tota Ofelia?

Ofelia - I lo desidero vivament.

Castagna - Ma e le furie d'un poch fà? e coule certe drolerie?

Dotour - Svanie, passà, tutt passà.

Castagna - Dabon?! ma come?

Ravet - Per effet dle pillole del dotour Sculapi.

FINE

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Bertola Piet N. 16
TORINO